

ЗАЖИГАНИЕ СУББОТНИХ¹ И ПРАЗДНИЧНЫХ² СВЕЧЕЙ

ברוך Благословен Ты, Господи, наш Бог, Царь вселенной, Который освятил нас Своими заповедями и заповедал нам зажигать свечу субботы.

ברוך Благословен Ты, Господи, наш Бог, Царь вселенной, Который освятил нас Своими заповедями и заповедал нам зажигать свечу (в субботу: субботы и) праздника.

ברוך Благословен Ты, Господи, наш Бог, Царь вселенной, Который даровал нам жизнь, и поддерживал нас, и дал нам просуществовать до этого времени.

Принято, что после зажигания свечей женщина молится за мужа и детей.

יהי Да будет Тебе угодно, Господи, мой Бог и Бог моих отцов, проявить благосклонность ко мне (и к моему мужу, и к моим сыновьям, и к моим дочерям, и к моему отцу, и к моей матери) и ко всем моим родственникам и даровать нам и всему Израилю добрую и долгую жизнь. И вспомни о нас к добру и благословению, пошли нам спасение и милость, благослови нас щедрыми благословениями, наполни наши дома благами и помести Свою *Шхину* среди нас. Удостой меня заслуги вырастить детей и внуков знающими и понимающими (Тору), любящими Господа и трепещущими перед Ним, людьми истины, святым потомством, (людьми,) прильнувшими (душой) к Господу и несущими в мир свет Торы, добрых дел и всех видов служения Творцу. Прошу, выслушай ныне мою мольбу – в заслугу наших праматерей Сары, Ривки, Рахели и Леи. Дай свет нашей свече, чтобы не погасла во веки веков. И освети нас Своим ликом, и будем спасены! *Амэн*.

¹ Субботние свечи обычно зажигает женщина. Принято, что она произносит благословение после зажигания (поскольку с благословением принимает на себя субботу), поэтому, произнося благословение, свет свечей она прикрывает руками. Мужчина

не принимает на себя субботу при зажигании свечей, поэтому он произносит благословение перед зажиганием.

² В зависимости от обычая праздничные свечи зажигают до или после захода солнца. (Если праздник приходится на субботу или

הדלקת נרות שבת¹ ונרות יום טוב²

ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם, אשר קדשנו במצותיו, וצונו להדליק נר של שבת.

ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם, אשר קדשנו במצותיו, וצונו להדליק נר של (שבת ושל) (в субботу: יום טוב).

ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם, שהחיינו וקיימנו והגיענו לזמן הזה.

Принято, что после зажигания свечей женщина молится за мужа и детей.

יהי רצון מלפניך יהוה אלהי ואלהי אבותי, שתחונן אותי ואת אישי, ואת בני, ואת בנותי, ואת אבי, ואת אמי ואת כל קרובי, ותתן לנו ולכל ישראל חיים טובים וארוכים, ותזכרנו בזכרון טובה וברכה, ותפקדנו בפקדת ישועה ורחמים, ותברכנו ברכות גדולות, ותשלם בתינו, ותשכן שכנתך בינינו. וזכני לגדל בנים ובני בנים חכמים ונבונים, אוהבי יהוה, יראי אלהים, אנשי אמת, זרע קדש, ביהוה דבקים, ומאירים את העולם בתורה ובמעשים טובים, ובכל מלאכת עבודת הבורא. אנא שמע את תחנותי בעת הזאת, בזכות שרה ורבקה ורחל ולאה אמותינו, והאר נרנו שלא יכבה לעולם ועד, והאר פניך ונושעה. אמן.

начинается на исходе субботы, действуют единые правила. В первом случае свечи, которые являются одновременно и субботними, и праздничными, зажигают до захода солнца, во втором случае – после появления звезд.) Благословение на зажигание

праздничных свечей произносят перед зажиганием. Если свечи зажигает женщина, то обычно после благословения на зажигание она произносит благословение *Шехеяну*. Если праздничные свечи зажигает мужчина, он не произносит при этом *Шехеяну*.

МААРИВ / ВЕЧЕРНЯЯ МОЛИТВА В СУББОТУ И ПРАЗДНИКИ¹

Хазан:

ברכו Благословите благословляемого Господа.

Община отвечает следующим благословением², хазан повторяет за ней:

ברוך Благословен благословляемый Господь во веки веков.

ЧТЕНИЕ ШМА БЛАГОСЛОВЕНИЯ ПЕРЕД ШМА

ברוך Благословен Ты, Господи, наш Бог, Царь вселенной, Который Своим словом наводит вечер, мудростью открывает небесные врата, разумением чередует времена, меняет сезоны и располагает звезды по их стражам на небесном своде по Своей воле. Он творит день и ночь, отводит свет перед тьмой и тьму перед светом, склоняет день к вечеру, и приводит ночь, и отделяет день от ночи. Господь воинств – Его имя. Живой и сущий Бог да будет царствовать над нами во веки веков. Благословен Ты, Господи, наводящий вечера.

אהבת Вечной³ любовью возлюбил Ты Свой народ, дом Израиля. Торе и заповедям, законам и уставам научил Ты нас. Поэтому, Господи, наш Бог, будем говорить, ложась и вставая, о Твоих законах и радоваться словам Твоей Торы и Твоим заповедям во веки веков, ибо они – наша жизнь и наше долгоденствие, о них будем говорить днем и ночью. И вовек не лишай нас Своей любви. Благословен Ты, Господи, любящий Свой народ, Израиль.

¹ При возможности перед молитвой следует совершить омовение рук, без благословения.

² Для того, кто намерен молиться вместе с общиной, ответ на *Барху* является началом молитвы.

תפילת ליל שבת ויום טוב¹

Хазан:

^hам^войрох Адойной эс Бор^{ху}
ברכו את יהוה המברך.

Община отвечает следующим благословением², хазан повторяет за ней:

возд л^ойлом ^hам^войрох Адойной Борух
ברוך יהוה המברך לעולם ועד.

קריאת שמע וברכותיה ברכות לפני שמע

маарив бидворой ашэр ^hоойлом м^элэх Эл^{ой}^hэйну Адойной ато Борух
ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם, אשר בדרו מעריב
умахалиф итим м^эшанэ увисвуно ш^орим пойс^{эй}ах б^эхохмо аровим
ערים, בחמה פותח שערים, ובתבונה משנה עתים, ומחליף
את הזמנים, ומסדר את הכוכבים במשמותיהם ברקיע
бороkиa б^эмишм^эройсэй^hэм ^hакойховим эс умсадэйр ^hаз^эманим эс
כרצונו. בורא יום ולילה, גולל אור מפני חשך וחשך מפני
אור. ומעביר יום ומביא לילה, ומבדיל בין יום ובין לילה,
л^ойло увэйн йойм бэйн умавдил л^ойло умэйви йойм Умаавир ойр
יהוה צבאות שמו. אל חי וקים, תמיד מלך עלינו לעולם ועד.
аровим ^hамаарив Адойной ато Борух
ברוך אתה יהוה, המעריב ערים.

хуким умицвойс Тойро о^бовто ам^эхо Йисрозйл бэйс ойлом А^аавас
אהבת³ עולם בית ישראל עמך אהבת. תורה ומצות, חקים
увкумэйну б^эшохвэйну Эл^{ой}^hэйну Адойной кэйн Ал лимáдто ойс^ону умишпотим
ומשפטים, אותנו למדת. על כן יהוה אלהינו, בשכבנו ובקוּמנו
Ки возд л^эойлом увмицвойс^{эх}о Сойрос^{эх}о б^эдиврэй в^энисмах б^эхук^{эх}о носйах
נשיח בחקיך, ונשמח בדרךך תורתך, ובמצותיך לעולם ועד. כי
ал В^эа^аавос^{эх}о волб^ойло йоймом нэ^{гэ} уво^ээм йомэйну в^эб^ойрэх хайэйну ^hэйм
הם חיינו, וארך ימינו, ובהם נהגה יומם ולילה. ואהבתך, אל
Йисрозйл амой ой^эйв Адойной ато Борух л^эойломи^м мим^эну тосир
תסיר ממנו לעולמים. ברוך אתה יהוה, אהב עמו ישראל.

³ Поскольку существуют расхождения во мнениях о том, надо ли отвечать *амэн* на благословение «Вечной любовью», которое произ-

носит хазан, желательно закончить благословение одновременно с хазаном – в этом случае *амэн* на его благословение не отвечают.

Молитва Амида в праздники – с. 596.

АМИДА¹ В СУББОТУ

אֲדֹנָי Господи, открой мои уста. И да восхвалит Тебя мой рот.

Произнося «Благословен» – сгибают ноги в коленях, произнося «Ты» – склоняются в поклоне, произнося «Господи» – выпрямляются.

ברוך Благословен Ты, Господи, наш Бог и Бог наших отцов, Бог Авраама, Бог Ицхака и Бог Якова, Бог великий, могучий и грозный, всевышний Бог, воздающий истинное благо, владеющий всем, помнящий благие дела отцов, с любовью приводящий избавителя к сыновьям их сыновей ради Своего имени.

В Десять дней раскаяния ²	Вспомни нас для жизни, Царь, желающий жизни, и запиши нас в Книгу жизни ради Себя, Бог жизни.
---	---

Произнося «Благословен» – сгибают ноги в коленях, произнося «Ты» – склоняются в поклоне, произнося «Господи» – выпрямляются.

Царь, помогающий, спасающий и защищающий. Благословен Ты, Господи, щит Авраама.

Следующее благословение содержит вставки, которые добавляют в зависимости от времени года³.

אתה Ты могуч вечно, Господи. Ты оживляешь мертвых, велик в спасении,

Зимой | наводишь ветер и посылаешь дождь,

Летом
в Эрец Исраэль | посылаешь росу,

¹ Молитву произносят, стоя в строгой позе – выпрямившись и сдвинув ноги. Перед началом молитвы отступают на три шага и возвращаются на прежнее место. Шаги должны быть небольшими, в длину ступни. Каждое благословение молитвы требуется произносить сосредоточенно, с пониманием смысла произносимых слов. Но если человек не сумел полностью сосредоточиться на всех благословениях, пусть сосредоточится как минимум на первом – и тогда заповедь будет считаться выполненной.

² Тот, кто забыл произнести вставку в Десять дней раскаяния и уже произнес имя Всевышнего в конце благословения («Благословен Ты, Господи»), не должен возвращаться, чтобы повторить благословение со вставкой.

³ «Зимнюю» вставку произносят, начиная с молитвы Мусаф в праздник Шмини-Ацерет и до молитвы Шахрит в первый день Песаха включительно. «Летнюю» вставку в Эрец Исраэль произносят, начиная с молитвы Мусаф в первый день Песаха и до молитвы Шахрит

Молитва Амида в праздники – с. 596.

תפילת עמידה¹ לשבת

ת"וילוסס"חו יאגид уфи тифтох с"фосай Адойной
אֲדֹנָי שְׁפָתַי תִּפְתָּח, וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ.

Произнося **ברוך** – сгибают ноги в коленях, произнося **אתה** – склоняются в поклоне, произнося **יהוה** – выпрямляются.

Элой"эй Авро"ом Элой"эй авойс"йну вЭйлой"эй Элой"эйну Адойной ато Борух
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאַלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק, וְאַלֹהֵי יַעֲקֹב, הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא, אֵל עֶלְיוֹן, נוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֶּל, וְזוֹכֵר חֲסִדֵי אֲבוֹת, וּמַבִּיא גּוֹאֵל לְבָנֵי בְנֵיהֶם, לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה.

ב"ס"ףער в"хосв"йну бахайим хоф"йц м"лэх л"хайим Зохр"йну זְכַרְנוּ לְחַיִּים, מִלֶּךְ חַיִּים בְּחַיִּים, וְכָתַבְנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים, לְמַעַן אֱלֹהֵי חַיִּים.	В Десять дней раскаяния ²
--	---

Произнося **ברוך** – сгибают ноги в коленях, произнося **אתה** – склоняются в поклоне, произнося **יהוה** – выпрямляются.

Авро"ом мог"йн Адойной ато Борух умог"йн умойш"а ойз"йр М"лэх
מִלֶּךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, מֶגֶן אַבְרָהָם.

Следующее благословение содержит вставки, которые добавляют в зависимости от времени года³.

л"о"йш"а рав а"то м"йсим м"хай"эй Адойной л"о"йлом гибойр Ато
אַתָּה גָּבוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי, מַחֲיֵה מֵתִים אַתָּה, רַב לְהוֹשִׁיעַ,

l'agšэм умойрид l'or'ах машив | Зимой
מַשִּׁב הַרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם,

l'atол мойрид | Летом
מוֹרִיד הַטָּל, в Эрец Исраэль

в Шмини-Ацерет включительно. Если молящийся зимой сказал «посылаешь росу» и понял, что ошибся, прежде, чем произнес имя Творца во фразе «Благословен Ты, Господи», он говорит «наводишь ветер и посылаешь дождь» там, где понял. Если осознал ошибку после слов «Благословен Ты, Господи» – продолжает молитву без поправок. Если зимой вставку не произнес вообще и вспомнил об этом прежде, чем начал следующее благословение, произносит вставку там, где вспомнил. Если уже начал следующее благословение,

обязан вернуться к началу молитвы и прочесть ее со вставкой. Если молящийся летом сказал «наводишь ветер и посылаешь дождь» и осознал ошибку прежде, чем произнес «Благословен Ты, Господи», он возвращается к началу благословения («Ты могуч вечно»). Если понял это после слов «Благословен Ты, Господи» – завершает словами «учи меня Своим законам» (למדני חקך – ламд"йни хук"эх) и возвращается к началу благословения. Если произнес благословение полностью – обязан вернуться к началу молитвы.